

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 57 (1996)

**Heft:** 511

  

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Juni 1996 (Nachtrag) / Juin 1996

**Orchesterverein Aarau.** 29. Juni, 20 Uhr, Stadtkirche Aarau. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (drei Konzerte für Sopran und Orchester), Franzisk Xaver Bixi (Konzert für Orgel und Orchester in F-Dur) und Benjamin Britten («Simple Symphony» op. 4). Solistinnen: Elisabeth Frey-Bächli, Orgel und Marie-Antoinette Brodon (Sopran). Leitung: Olga Machoňová.

**Orchestergesellschaft Affoltern am Albis.** 29. Juni, 19.30 Uhr, reformierte Kirche Bonstetten; 30. Juni, 20.15 Uhr, reformierte Kirche Maschwanden. Werke von Franz Danzi (Variationen über ein Thema aus W.A. Mozarts «Don Giovanni» für Violoncello und Orchester), Johann Sebastian Bach (Ciaccona) und Georg Friedrich Händel (Konzert für Orgel und Orchester). Solisten: Anja Buczek, Orgel und Peter Meyer, Violoncello. Leitung: András von Toszeghi.

**Stadtorchester Frauenfeld.** 29. Juni, 20 Uhr, Evangelische Stadtkirche Frauenfeld; 30. Juni, 20.15 Uhr, Bitzihale Bischofszell. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 26 in D-Dur, KV 537), Franz Schubert (Zwischenakts- und Ballettmusik aus «Rosamunde»), Frédéric Delius («On hearing the first cuckoo in spring»), «Summer-night on the river» und Felix Mendelssohn (Konzert für Klavier und Orchester in d-moll, op. 40). Solist: Adrian Oetiker, Klavier. Leitung: Laurenz Custer.

**Orchesterverein Baar.** 28. Juni, 20 Uhr, Chilezentrum Steinhausen; 29.

Juni, 20 Uhr, Gemeindesaal Baar. Werke von Carl Rütli (Konzert für Alphonso und Streicher), Arvo Pärt («summa» für Streicher), John Wolf Bennis (Variationen über «Stets in Trure u muss i läbe») und Peter I. Tschakowsky (Serenade in C-Dur für Streichorchester, op. 48). Solist: Hans Kennel, Alphonso. Leitung: Jörg Stählin.

## Juli 1996 / Juillet 1996

Mit einem **Extrakonzert** wollen die Musikfestwochen Meiringen einen Beitrag zur Erhaltung und Förderung der **Geigenbauschule Brienz** leisten. Die Geigenbauschule ist ein bedeutendes kulturelles Werk, das trotz Sparmassnahmen des Kantons Bern weiterleben muss und wird!

**Australian Chamber Orchestra.** 11. Juli, 20.30 Uhr, Michaelskirche Meiringen. Extrakonzert zu Gunsten der Geigenbauschule Brienz mit Werken von Johann Sebastian Bach (Konzert in d-moll für zwei Violinen und Streichorchester, BWV 1043), Franz Schubert (Andante mit Variationen aus dem Streichquartett D 810, «Der Tod und das Mädchen»), Thomas Demenga («Stimmen» für Geige und Streicher, Hansheinz Schneeberger gewidmet), Arvo Pärt («Cantus in memoriam Benjamin Britten», 1977) und Arthur Bliss («Music for strings», 1935). Solisten: Hansheinz Schneeberger und Richard Tognetti, Violinen.

**Orchesterverein Horgen-Thalwil.** 5. Juli, 20.15 Uhr, in Schindellegi. Werke von Joseph Haydn (Konzert für Trompete und Orchester in Es-Dur), Gio-

acchino Rossini (Ouvertüre zur Oper «Die Italienerin in Algier») und Wolfgang Amadeus Mozart («Türkischer Marsch»); im zweiten Teil Filmmusik mit Full-Band aus «Material Girl» und Highlights aus den Musicals «Rocky», «Final Countdown» und «The Phantom of the Opera». Leitung: Willy Honegger.

**Stadtorchester Olten.** 2. Juli, 21 Uhr, Idefonsplatz Olten; 4. Juli, 20.30 Uhr, Bühl Schönenwerd. Serenade mit Werken von Antonio Salieri (Sinfonia in re), Johann Georg Albrechtsberger (Konzert für Posaune und Streicher), Franz Anton Hoffmeister (Serenade für Bläser in Es-Dur), Camille Saint-Saëns (Cavatine für Posaune und Streicher) und Franz Silcher (Ouvertüre in C-Dur). Solist: Roman Wyss, Posaune. Leitung: Curt Conzelmann.

## August 1996 / Août 1996

**Orchesterverein Burgdorf.** 15. August, 20 Uhr, Schlosshof Burgdorf. Serenade mit Werken von Gioacchino Rossini (Introduktion, Thema und Variationen sowie Thema und Variationen für Klarinette und Orchester), Ernst Theodor Amadeus Hoffmann (Sinfonie in Es-Dur) und Jacques Offenbach (Fantasie aus der Oper «Hoffmanns Erzählungen»). Dazwischen Lesungen von Texten von Jacques Offenbach und E.T.A. Hoffmann. Solist: Curzio Pedraglio, Klarinette.

**Kammerorchester Gottstatt, Grenchen.** 23. August, 20.30 Uhr, Klosterhof Gottstatt, Orpund. Sommer-Serenade mit Werken von Antonio Vivaldi, Christoph Willibald Gluck, Johann Strauss, George Gershwin u.a. Solisten: Julia Malanova, Sopran und Matthias Steiner, Violine. Leitung: Peter Tosin.

**Solothurner Kammerorchester.** 21. August, 20 Uhr, Grosser Konzertsaal Solothurn. Promenadenkonzert wie

«anno dazumal» mit Werken von Franz Lëhar, Johann Strauss, Julius Fucik, J. Ivanovič, J.C. Ibanez und Richard Flury. Solisten: Original-Salonorchester «Prima Carezza». Leitung: Urs Joseph Flury.

## September 1996 / Sept. 1996

**Orchesterverein Aarau und Aargauer Symphonieorchester.** Saalbau Aarau, 16. September, 20.15 Uhr. Gemeinschaftskonzert OVA und ASO zur Eröffnung des neuen Saalbaus Aarau. Werke von János Tamás (Konzertstück für zwei Trompeten und Orchester, Uraufführung), Ludwig van Beethoven (Romanze in F-Dur für Violine und Orchester), Arthur Honegger (Concertino für Klavier und Orchester) und Wolfgang Amadeus Mozart («Notturmo» für vier Orchester). Solisten: Stefan Läderach, Violine und Thomas Dratva, Klavier. Leitung: Rätö Tschupp (ASO) und Olga Machoňová (OVA).

**Stadtorchester Arbon.** 7. September, 20 Uhr, Bodansaal Romanshorn; 8. September, 19 Uhr, Evangelische Kirche Arbon. Werke von Edward Elgar (Serenade für Streichorchester in e-moll, op. 20), Georges Bizet («L'Arlesienne», Auszüge aus den Suiten Nr. 1 und 2) und Nino Rota (Concerto für Posaune und Orchester). Solist: Christian Brühwiler, Posaune. Leitung: Leo Gschwend.

**Orchesterverein Langnau i.E.** 14. September, 20 Uhr, reformierte Kirche Langnau i.E. Werke von Joseph Haydn (Divertimento für zwei Hörner und Streicher; Konzert für Violine und Orchester in G-Dur), Pal Jandányi (Concerto für Solo-Violine und Streicher), Zoltan Kodaly (Gavotte für Streicher) und Bela Bartok (Rumänische Volkstänze).

**Leberberger Instrumentalisten und Singkreis Leberberg.** 6. und 7. Sep-

tember, je 20 Uhr, Passionsspielhaus Selzach. Werke von Ludwig van Beethoven (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 4 in G-Dur) und Joseph Haydn («Der Sommer» aus dem Oratorium «Die Jahreszeiten»). Solisten: Robert Degumois, Klavier; Julia Milanova, Sopran; Martin Zysset, Tenor; Peter Wigger, Bass. Leitung: René Kunz.

**Orchester des Musikvereins Lenzburg.** 7. September, 20.15 Uhr, Schloss Lenzburg. Werke von Vincenzo Bellini, Michael Glinka, Johannes Brahms u.a.. Solist: Urban Frey, Pannflöte. Leitung: Ernst Wilhelm.

**Orchesterverein Rorschach.** 22. September, 10.30 Uhr, Musiksaal Lehrerseminar Rorschach. Matinée mit Werken von Johan Helmich Roman (Partita für Oboe und Streicher), Niels Wilhelm Gade (Novelletten op. 53) und Pehr Henrik Nordgren («Pelimanni-muotokuvia» op. 26). Solist: Hanspeter Schlapp, Oboe. Leitung: Felix Falkner.

**Jugendorchester Crescendo, Zürich.** 8. September, 17 Uhr, reformierte Kirche Bubendorf BL; 20. September, 20 Uhr, reformierte Kirche Männedorf. Werke von Franz Schubert (Sinfonie Nr. 8 in h-moll, «Die Unvollendete» 1. Satz), Dimitri Schostakowitch (Jazz-Suite Nr. 2, Ausschnitte), Michel Corrette (Concerto in C-Dur für Horn und Orchester), Johann Sebastian Bach (3 Stücke aus dem «Weihnachtsoratorium») und Ralph Vaughan Williams («Fantasia on Greensleeves»). Solist: Luca Eberle, Horn. Leitung: Käthi Schmid Lauber.

## Oktober 1996 / Octobre 1996

**Jugendorchester Crescendo, Zürich.** 27. Oktober, 17 Uhr, reformierte Kirche Dübendorf. Programm und Ausführende wie 8. und 20. September.

## Organe

**Verbandsadresse / Adresse de la SFO**  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 428, 3000 Bern 7, PC 30-11915-8

## Bibliothek / Bibliothèque

Notenbibliothek EOVO d/o SBD  
Postfach 8176, 3001 Bern,  
Fax 031 302 65 97

## Vorstand / Comité directeur

Käthi Engel Pignolo, Präsidentin / Présidente  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. P. 031 991 22 70, G. 031 633 46 84  
Ressort: Internationales, Urheberrecht /  
Activités internationales, droits d'auteur

## Hermann Unternährer, Vizepräsident / Vice-président

Bireghofstrasse 7, 6005 Luzern  
Tel. P. 041 340 82 74, G. 041 445 10 10  
Fax G. 041 445 10 19  
Ressorts: Betreuung der Orchester / Contact  
avec des orchestres

## Anita Prato

Bantigerweg 60, 3006 Bern  
Tel. P. 031 352 18 59, G. 031 389 70 63  
Ressort: Sekretariat / Secrétaire

## Denise Bienz-Joray

Holenackerstrasse 85 / D 19, 3027 Bern  
Tel. P. 031 991 32 40, G. 031 381 59 55  
Ressort: Archiv / Archives

## Daniel A. Kellerhals

Gonzenweg, 9478 Zmoos  
Tel. und Fax P. 081 783 10 27  
Ressort: Finanzen / Finances

## Prof. Giancarlo Monterosso

Salita Agreste, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93  
Ressorts: Vertreter des Vorstands in der  
Musikkommision; Jugendorchester /  
Représentant du Comité dans la  
Commission de musique; Orchestres de  
jeunes

## Musikkommision / Commission de musique

René Pignolo, Präsident / Président  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. 031 991 22 70

## Ueli Ganz

Chrüzweg 63 E, 5413 Birnenstorf  
Tel. P. 056 225 13 89, G. 01 812 71 44

## Prof. Rudolf Reinhardt, Galbutz 5,

7203 Trimmis, Tel. 081 353 82 57

## Fachgruppe Jugendorchester / Groupe de travail orchestres de jeunes

Susanne Bärtschi, Obere Gubel 22,  
8645 Jona SG, Tel. 055 210 14 25

## Prof. Giancarlo Monterosso

Salita Agreste, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93

Melchior Ulrich, Ried, 6430 Schwyz  
Tel. 041 811 41 61

Daniel Zwahlen  
Aegertenstrasse 8, 3702 Hondrich,  
Tel. 033 54 42 76

**Eidg. Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten und verwandten Schutzrechten / Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteurs et de droits voisins**

Vertreterin des EOVO / Représentante SFO:  
Käthi Engel Pignolo,  
Heimstrasse 24, 3018 Bern

## Impressum

Herausgeber, Redaktion und Inserate:  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 137, 5726 Unterkulm

## Redaktion / Rédaction:

Jürg Nyffenegger, 5726 Unterkulm  
Tel. 062 776 56 61, Fax 062 776 37 08

## Übersetzungen und Traductions:

Eliane Tyrän, Pubity AG, 8154 Oberglatt  
Gestaltung, Lithos und Druck:  
BUSCHÖ, Buchdruckerei Schöffland AG,  
5040 Schöffland

## SINFONIA: Offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverbands

Er erscheint 4 mal pro Jahr (in der Regel in den Monaten März, Juni, September und Dezember)

## Grösse: A3

Umfang: 4-8 Seiten  
Sprachen: Deutsch und Französisch  
Auflage: 4400

## Inserate: Grösse A3, A4, A5 und A6

Vorlagen: druckfähige Vorlage oder  
Offset-Film

## Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet und gesetzt.

Preis: 25% des Insertionspreises

Insertionspreise: A3 auf Anfrage

A4 Fr. 800.-

A5 Fr. 500.-

A6 Fr. 300.-

Kleininserate: Fr. 100.- (Mitglieder)

Fr. 200.- (Nichtmitglieder)

## Redaktions- und Insertionsschluss 1996:

**Nummer 512 (September 1996):**

24. August 1996

(Konzertkalender: Konzerte der Monate Oktober bis Dezember 1996)

**Nummer 513 (Dezember 1996):**

19. Oktober 1996

(Konzertkalender: Konzerte der Monate Januar bis März 1997)

Insertionsaufträge sind zu senden an:  
Redaktion «Sinfonia»,  
Postfach 137, 5726 Unterkulm

# Musikwerkwoche

## Eine kirchenmusikalische Werkwoche für Streicher

Manche Leserin, mancher Leser hat sich vielleicht auch schon nach einer Ferienwoche umgeschaut, in welcher die ganze Familie musikalisch beschäftigt ist. «Spielwoche» heisst die Kreativwoche des Diözesan-Cäcilienverbands (DCV) des Bistums Basel, welche in den Herbstferien, vom 5. bis 12. Oktober 1996, in Solothurn stattfinden wird.

Insgesamt werden sieben Ateliers angeboten, so ein Ferienchor, ein Jugendchor, ein Streicherensemble sowie Kurse für Chorleiter, Organisten und Kantoren. Am Morgen findet jeweils – nach einem gemeinsamen, spielerischen Morgensingen – ein Impulsreferat statt, welches inhaltliche Aspekte liturgischen Musizierens behandelt. Es werden auch besinnliche Feiern

durchgeführt, und für diese wird gebrot (Vesper, Gemeindegottesdienst, Jugendgottesdienst).

Das Streicherensemble steht unter der Leitung von Raphael Immoos (Akademie für Schul- und Kirchenmusik, Luzern) und Bernardin Heimgartner (Konzertmeister und geistlicher Berater DCV). Das Ensemble erarbeitet in Zusammenarbeit mit dem Ferienchor und Solisten das «Magnificat» von Antonio Vivaldi.

Viele Instrumentalistinnen und Instrumentalisten treten regelmässig in Kirchen auf. Die Werkwoche trägt dazu bei, eine wichtige Lücke zu schliessen, indem liturgische und musikalische Fragen miteinander verknüpft und zu einem Gesamtwerk zusammengefügt werden.

Kursunterlagen können bei Willi Koller, Sekretariat DCV, Postfach 766, 8201 Schaffhausen bezogen werden.

## GEIGENSPIEL – ein bedeutendes Erbe –

**11. Kammerorchesterkurs**  
für Violine, Viola, Violoncello, in Lungern OW  
(Haus St. Josef)

**Dienstag, 8. bis Samstag, 12. Oktober 1996**  
Werke von Caldara, Pergolesi, Mozart, Hindemith u.a.  
Kursleiter: Andreas Wiesemes

Prospekt und Anmeldung bei:  
«Geigenspiel-Sommerkurs»  
Postfach 5, CH-8525 Niederemmenhorn TG, Tel. 052-745 32 66

## Musizieren für einen guten Zweck – der EOVO hilft mit!

Die «Schweizerische Krebsliga» fördert die dringend nötige Krebsforschung. Die Institution ist an den EOVO gelangt mit der Bitte, ihr bei der Beschaffung der erforderlichen Mittel für die Forschung zu helfen. Der EOVO unterstützt dieses Begehren und ruft alle Orchester auf, den Reinertrag eines Konzertes der Krebsliga zu spenden oder eigens Benefizkonzerte durchzuführen. In der September-Ausgabe der «Sinfonia» werden wir dieses Projekt eingehend beschreiben. Zudem erhalten die Orchester weitere Informationen von der Präsidentin des EOVO.

## Faire de la musique pour un but important – la SFO participe aussi!

L'institution «Recherche suisse contre le cancer» fait appel à la SFO, l'invitant à donner son soutien financier par des concerts au profit de la recherche contre le cancer. Cette recherche est une des choses les plus importantes dans la lutte contre cette grave maladie.

Les orchestres sont donc invités de donner certains concerts à cet effet, dans le cadre de leurs activités normales.

Ce projet sera présenté en détail dans le prochain numéro du «Sinfonia». En plus, les orchestres reçoivent des informations supplémentaires par la présidente SFO.